

Montageanweisung für Presssysteme mit SC-Contur

Für Wasser- und Heizungsanlagen:

1. Die SC-Contur dient dem Zweck, unverpresste Pressstellen vor Inbetriebnahme der Leitungsanlage zu erkennen.
2. Dies geschieht beim Füllen der Leitungsanlage mit einem Versorgungsdruck bis maximal 6,5 bar.
3. Die Dichtheitsprüfung ist anschließend entsprechend den Regeln der Technik durchzuführen.

Für Gasinstallationen (Profipress G):

Hier ist die Dichtheitsprüfung der Leitungsanlage nach den technischen Regeln für Gasinstallationen durchzuführen. Unverpresste Pressstellen werden dabei durch die SC-Contur erkannt.

Notes on the use of press-fitting systems with SC-Contur

For plumbing and heating systems:

1. The **functional test** performed by the SC-Contur feature serves to identify connections which have yet to be pressed, prior to putting the piping system into operation.
2. The functional test of the SC-Contur is carried out by filling the piping system with a **maximum pressure of 6,5 bar**.
3. The functional test is not a substitute for pressure testing of the piping system. The pressure test has to be carried out in accordance with recognised engineering standards.

For gas installations (Profipress G):

The piping system is to be tested for leaks in accordance with the technical regulations for gas installations. Connections which have not been pressed will be revealed by the SC-Contur feature in the course of this testing.

Viega-Pressverbinder
mit SC-Contur:
unverpresst = beim Füllen
der Anlage sichtbar undicht.

Viega-Pressverbinder
mit SC-Contur:
verpresst = garantiert dicht.



viega

(459 666) 930 594-01.0/2009

Viega press fittings
with SC-Contur:
connections which have not
been pressed = visible leakage
during filling of the system.

Viega press fittings
with SC-Contur:
pressed connections =
guaranteed leak-free.



viega

Raccordo a pressare
Viega con SC-Contur:
non pressato = perdita visibile
durante il riempimento
dell'impianto.

Raccordo a pressare
Viega con SC-Contur:
pressato = tenuta garantita.



viega

Raccords à
sertir avec SC-Contur :
sans sertissage = fuite garantie.

Raccords à
sertir avec SC-Contur :
avec sertissage = étanchéité
garantie.



viega

Indicazioni per l'uso dei sistemi a pressare con SC-Contur

Per impianti di acqua sanitaria e di riscaldamento:

1. Il **test funzionale** attraverso SC-Contur serve allo scopo di trovare raccordi non pressati prima dell'avviamento dell'impianto.
2. Il test funzionale attraverso SC-Contur si deve effettuare con il riempimento dell'impianto e ad una **pressione max di 6,5 bar**.
3. Tale test funzionale non sostituisce ulteriori test di collaudo previsti dalle regole della buona tecnica.

Per impianti a Gas (Profipress G):

In questo caso il collaudo dell'impianto deve essere eseguito conformemente alle regole tecniche previste dalle norme.

Raccordi non pressati saranno riconoscibili per mezzo di SC-Contur.

INSTRUCTION DE MISE EN ŒUVRE DES RACCORDS A SERTIR AVEC SC-CONTUR

INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE ET DE SANITAIRE :

1. Le contour de sécurité SC-Contur permet de détecter les raccords non sertis avant la mise en service de la canalisation.
2. Le test de contrôle pour détecter les raccords non sertis est réalisé lors du remplissage de la canalisation à une **pression maximale de 6,5 bars**.
3. Ce test ne remplace pas l'essai sous pression des canalisations recommandé par les règles de l'art.

INSTALLATION GAZ (Profipress G) :

Le test d'étanchéité doit être réalisé suivant les règles d'usage recommandés par les spécifications ATG. Les raccords non sertis sont détectés grâce au contrôle de sécurité SC-Contur.